

## Maitines Diarias

El sacerdote se viste con epitrajil. Las Puertas Santas están cerradas.

Se abre la cortina de las Puertas Santas, toma y bendice el incensario y de pie con el incensario en la mano comienza, invocando con voz solemne:

**Sacerdote:** Bendito sea nuestro Dios, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

**Pueblo:** Amén.

---

Sí son los 40 días después de la Fiesta de la Resurrección no se leen los Salmos 19 y 20, al empezar los maitines. El Pueblo después de la primera bendición del Padre, canta: "Cristo Resucitó de entre los muertos, hallando la muerte por la muerte y otorgando la vida a los que yacían en los sepulcros" (tres veces).

---

El sacerdote comienza a incensar el Santuario, los Iconostasios, los coros, los fieles, y toda la Iglesia.

**Pueblo:** Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal, ten piedad de nosotros (tres veces).

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Santísima Trinidad, ten piedad de nosotros. Señor, purifica nuestros pecados. Oh Soberano, perdona nuestras iniquidades; Oh Santo, mira y sana nuestras dolencias por causa de tu nombre.

Señor, ten piedad (tres veces).

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu Nombre. Vénganos tu Reino, hágase tu voluntad así en la tierra como en el cielo. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy, y perdona nuestras deudas, así como nosotros perdonamos a nuestros deudores, y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal.

**Sacerdote:** Porque Tuyo es el Reino y el poder y la gloria del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

**Pueblo:** Venid inclinémonos al Rey nuestro Dios.

Venid inclinémonos y postrémonos ante Cristo, Rey y nuestro Dios.

Venid inclinémonos y postrémonos ante Cristo mismo. El es nuestro Rey y Dios.

### **Salmo 19 (20)**

2 El cielo proclama la gloria de Dios, el firmamento pregona la obra de sus manos:

3 el día al día le pasa el mensaje, la noche a la noche se lo susurra.

4 Sin que hablen, sin que pronuncien, sin que resuene su voz,

5 a toda la tierra alcanza su pregón y hasta los límites del orbe su lenguaje.

Allí le ha puesto su tienda al sol:

6 Él sale como el esposo de su alcoba, contento como un héroe, a recorrer su camino.

7 Asoma por un extremo del cielo, y su órbita llega al otro extremo: nada se libra de su calor.

8 La ley del Señor es perfecta y es descanso del alma; el precepto del Señor es fiel e instruye a los ignorantes.

9 Los mandatos del Señor son rectos y alegran el corazón; la norma del Señor es límpida y da luz a los ojos.

10 El temor del Señor es puro y eternamente estable; los mandamientos del Señor son verdaderos y enteramente justos.

11 Más preciosos que el oro, más que el oro fino; más dulces que la miel de un panal que destila.

12 También tu siervo es instruido por ellos y guardarlos comporta una gran recompensa.

13 ¿Quién conoce sus faltas? Absuélveme de lo que se me oculta.

14 Preserva a tu siervo de la arrogancia, para que no me domine: así quedaré limpio e inocente del gran pecado.

15 Que te agraden las palabras de mi boca, y llegue a tu presencia el meditar de mi corazón, Señor, Roca mía, Redentor mío.

### **Salmo 20 (21)**

2 Señor, el rey se alegra por tu fuerza, ¡y cuánto goza con tu victoria!

- 3 Le has concedido el deseo de su corazón, no le has negado lo que pedían sus labios.
- 4 Te adelantaste a bendecirlo con el éxito, y has puesto en su cabeza una corona de oro fino.
- 5 Te pidió vida, y se la has concedido, años que se prolongan sin término.
- 6 tu victoria ha engrandecido su fama, lo has vestido de honor y majestad.
- 7 Le concedes bendiciones incesantes, lo colmas de gozo en tu presencia.
- 8 Porque el rey confía en el Señor, y con la gracia del Altísimo no fracasará.
- 9 Que tu izquierda alcance a tus enemigos, y tu derecha a los que te odian.
- 10 Los convertirás en un horno encendido, el día de tu cólera, Señor; los devorará en su ira, el fuego los consumirá.
- 11 Borrará de la tierra su fruto, y su semilla de entre los humanos.
- 12 Aunque tramen maldades contra ti y urdan intrigas, nada conseguirán,
- 13 pues los pondrás en fuga, tensando el arco contra ellos.
- 14 Levántate, Señor, con tu fuerza, y al son de instrumentos cantaremos tu poder.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo. ahora y siempre, y por los siglos de los siglos..  
Amén.

Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal, ten piedad de nosotros (tres veces).

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.  
Amén.

Oh Santísima Trinidad, ten piedad de nosotros. Señor, purifica nuestros pecados. Oh Soberano, perdona nuestras iniquidades; Oh Santo, mira y sana nuestras dolencias por causa de tu nombre.

Señor, ten piedad (tres veces).

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos  
Amén.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Vénganos tu Reino, hágase tu voluntad así en la tierra como en el cielo. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy, y perdona nuestras deudas, así como nosotros perdonamos a nuestros deudores, y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal.

**Sacerdote:** Porque Tuyo es el reino y el poder y la gloria del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

**Pueblo:** Amén.

Salva oh Señor a tu Pueblo, y bendice a tu heredad. Concede tu la victoria a los cristianos ortodoxos, sobre sus adversarios; y por el poder de tu cruz preserva a todos los que pertenecen.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.

Oh Cristo, Dios Tú que voluntariamente fuiste levantado sobre la Cruz. Concede tu misericordia al pueblo nuevo llamado por tu nombre. Alegra con tu poder a los cristianos ortodoxos, concediéndoles victoria sobre sus adversarios, teniendo por auxilio tu arma de paz, la victoria invencible.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Madre de Dios, intercesora Irrechazable, alabada y temeraria, no rechaces nuestras súplicas, oh bondadosa, más afirma el estado de los cristianos ortodoxos, y salva a los que ordenaste gobernar concediéndoles la victoria desde lo alto, porque engendraste a Dios, oh única bendita.

**Sacerdote:** Inciensa el altar y lee la siguiente letanía.

Ten piedad de nosotros oh Dios, según tu gran misericordia, Te suplicamos nos escuches y tengas piedad.

**Pueblo:** Señor, ten piedad (tres veces).

**Sacerdote:** Por nuestro gran soberano y padre, el Santísimo Patriarca Cirilo, por nuestro soberano, Su Eminencia Nicolás, Metropolitano de Norteamérica Oriental y Nueva York, Primado de la Iglesia Rusa en el Extranjero, por nuestro soberano, Su Eminencia Jonás, Metropolitano y Primado antiguo de la Iglesia Ortodoxa de América, el honorable presbiterio, el diaconado en Cristo, por todo el clero y todo el pueblo, roguemos al Señor.

**Pueblo:** Señor, ten piedad.(tres veces)

**Sacerdote:** Por este país, por sus autoridades, y por todos los que con fe y piedad moran en él, roguemos al Señor.

**Pueblo:** Señor, ten piedad (tres veces).

**Sacerdote:** También roguemos por todos los hermanos, y todos los piadosos Cristianos.

**Pueblo:** Señor ten piedad (tres veces).

**Sacerdote:** Porque eres un Dios misericordioso y amante de la humanidad y Te glorificamos Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

**Pueblo:** Amén. En el nombre del Señor, bendice Padre.

**El sacerdote trazando la señal de la cruz bendice con el incensario y dice en voz alta:**  
Gloria a la Santa Consustancial, Vivificadora e Indivisible Trinidad, eternamente, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

**Pueblo:** Amén.

**Lector** Gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra, a los hombres de buena voluntad (tres veces).

**Lector:** Señor, abre mis labios y mi boca cantará tus alabanzas (dos veces).

### **Los Seis Salmos. (El Juicio Final)**

**Lector:**

#### **Salmo 3**

- 2 Señor, cuántos son mis enemigos, cuántos se levantan contra mí;
- 3 cuántos dicen de mí: «Ya no lo protege Dios».
- 4 Pero tú, Señor, eres mi escudo y mi gloria, tú mantienes alta mi cabeza.
- 5 Si grito invocando al Señor, él me escucha desde su monte santo.
- 6 Puedo acostarme y dormir y despertar: el Señor me sostiene.
- 7 No temeré al pueblo innumerable que acampa a mi alrededor.
- 8 Levántate, Señor; sálvame, Dios mío: Tú golpeaste a mis enemigos en la mejilla, rompiste los dientes de los malvados.
- 9 De ti, Señor, viene la salvación |y la bendición sobre tu pueblo.

#### **Salmo 37 (38)**

- 2 Señor, no me corrijas con ira, no me castigues con cólera.
- 3 Tus flechas se me han clavado, tu mano pesa sobre mí.

4 No hay parte ilesa en mi carne a causa de tu furor; no tienen descanso mis huesos a causa de mis pecados.  
5 Mis culpas sobrepasan mi cabeza, son un peso superior a mis fuerzas.  
6 Mis llagas están podridas y supuran por causa de mi insensatez;  
7 voy encorvado y encogido, todo el día camino sombrío.  
8 Tengo las espaldas ardiendo, no hay parte ilesa en mi carne;  
9 estoy agotado, deshecho del todo; rujo con más fuerza que un león.  
10 Señor mío, todas mis ansias están en tu presencia, no se te ocultan mis gemidos;  
11 siento palpar mi corazón, me abandonan las fuerzas, y me falta hasta la luz de los ojos.  
12 Mis amigos y compañeros se alejan de mí, mis parientes se quedan a distancia;  
13 me tienden lazos los que atentan contra mí, los que desean mi daño me amenazan de muerte, todo el día murmuran traiciones.  
14 Pero yo, como un sordo, no oigo; como un mudo, no abro la boca;  
15 soy como uno que no oye y no puede replicar.  
16 En ti, Señor, espero, y tú me escucharás, Señor, Dios mío;  
17 esto pido: que no se alegren por mi causa; que, cuando resbale mi pie, no canten triunfo.  
18 Porque yo estoy a punto de caer, y mi pena no se aparta de mí:  
19 yo confieso mi culpa, me aflige mi pecado.  
20 Mis enemigos están vivos y son poderosos, son muchos los que me aborrecen sin razón,  
21 los que me pagan males por bienes, los que me atacan cuando procuro el bien.  
22 No me abandones, Señor; Dios mío, no te quedes lejos;  
23 ven aprisa a socorrerme, Señor mío, mi salvación.

### **Salmo 62 (63)**

2 Oh Dios, tú eres mi Dios, por ti madrugo, mi alma está sedienta de ti; mi carne tiene ansia de ti, como tierra reseca, agostada, sin agua.  
3 ¡Cómo te contemplaba en el santuario viendo tu fuerza y tu gloria!  
4 tu gracia vale más que la vida, te alabarán mis labios.  
5 Toda mi vida te bendeciré y alzaré las manos invocándote.  
6 Me saciaré como de enjundia y de manteca, y mis labios te alabarán jubilosos.  
7 En el lecho me acuerdo de ti y velando medito en ti,  
8 porque fuiste mi auxilio, y a la sombra de tus alas canto con júbilo.  
9 Mi alma está unida a ti, y tu diestra me sostiene.

10 Pero los que intentan quitarme la vida vayan a lo profundo de la tierra;  
11 sean pasados a filo de espada, sirvan de pasto a los chacales.  
12 Mas el rey se alegrará en Dios, el que jura por él se felicitará, cuando tapen la boca a los mentirosos.

El sacerdote sale del altar, lee las oraciones matinales en secreto, parado con la cabeza descubierta, hasta el final de los salmos 87, 102, 142.

•

Lector: gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo,, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

Aleluya, Aleluya, Aleluya.

Gloria a Tí, oh Dios (tres veces).

Señor, ten piedad (tres veces).

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.  
Amén.

### Salmo 87 (88)

2 Señor, Dios Salvador mío, día y noche grito en tu presencia;  
3 llegue hasta ti mi súplica, inclina tu oído a mi clamor.  
4 Porque mi alma está colmada de desdichas, y mi vida está al borde del abismo;  
5 ya me cuentan con los que bajan a la fosa, soy como un inválido.  
6 Estoy libre, pero camino entre los muertos, como los caídos que yacen en el sepulcro, de los cuales ya no guardas memoria, porque fueron arrancados de tu mano.  
7 Me has colocado en lo hondo de la fosa, en las tinieblas y en las sombras de muerte;  
8 tu cólera pesa sobre mí, me echas encima todas tus olas.  
9 Has alejado de mí a mis conocidos, me has hecho repugnante para ellos: encerrado, no puedo salir,  
10 y los ojos se me nublan de pesar. Todo el día te estoy invocando, Señor, tendiendo las manos hacia ti.  
11 ¿Harás tú maravillas por los muertos? ¿Se alzarán las sombras para darte gracias?  
12 ¿Se anuncia en el sepulcro tu misericordia, o tu fidelidad en el reino de la muerte?  
13 ¿Se conocen tus maravillas en la tiniebla, o tu justicia en el país del olvido?

14 Pero yo te pido auxilio, Señor; por la mañana irá a tu encuentro mi súplica.  
15 ¿Por qué, Señor, me rechazas y me escondes tu rostro?  
16 Desde niño fui desgraciado y enfermo, me doblo bajo el peso de tus terrores,  
17 pasó sobre mí tu ira, tus espantos me han consumido:  
18 me rodean como las aguas todo el día, me envuelven todos a una;  
19 alejaste de mí amigos y compañeros: mi compañía son las tinieblas.

### **Salmo 102 (103)**

Bendice, alma mía, al Señor, y todo mi ser a su santo nombre.

2 Bendice, alma mía, al Señor, y no olvides sus beneficios.

3 Él perdona todas tus culpas y cura todas tus enfermedades;

4 Él rescata tu vida de la fosa, y te colma de gracia y de ternura;

5 Él sacia de bienes tus días, y como un águila se renueva tu juventud.

6 El Señor hace justicia y defiende a todos los oprimidos;

7 enseñó sus caminos a Moisés y sus hazañas a los hijos de Israel.

8 El Señor es compasivo y misericordioso, lento a la ira y rico en clemencia.

9 No está siempre acusando ni guarda rencor perpetuo;

10 no nos trata como merecen nuestros pecados ni nos paga según nuestras culpas.

11 Como se levanta el cielo sobre la tierra, se levanta su bondad sobre los que lo temen.

12 como dista el oriente del ocaso, así aleja de nosotros nuestros delitos.

13 Como un padre siente ternura por sus hijos, siente el Señor ternura por los que lo temen.

14 porque él conoce nuestra masa, se acuerda de que somos barro.

15 Los días del hombre duran lo que la hierba, florecen como flor del campo,

16 que el viento la roza, y ya no existe, su terreno no volverá a verla.

17 Pero la misericordia del Señor dura desde siempre y por siempre, para aquellos que lo temen; su justicia pasa de hijos a nietos:

18 para los que guardan la alianza y recitan y cumplen sus mandatos.

19 El Señor puso en el cielo su trono, su soberanía gobierna el universo.

20 Bendecid al Señor, ángeles suyos, poderosos ejecutores de sus órdenes, prontos a la voz de su palabra.

21 Bendecid al Señor, ejércitos suyos, servidores que cumplís sus deseos.

22 Bendecid al Señor, todas sus obras, en todo lugar de su imperio. ¡Bendice, alma



mía, al Señor!

### **Salmo 142 (143)**

Señor, escucha mi oración; tú, que eres fiel, atiende a mi súplica; tú, que eres justo, escúchame.

2 No llores a juicio a tu siervo, pues ningún hombre vivo es inocente frente a ti.

3 El enemigo me persigue a muerte, empuja mi vida al sepulcro, me confina a las tinieblas como a los muertos ya olvidados.

4 Mi aliento desfallece, mi corazón dentro de mí está yerto.

5 Recuerdo los tiempos antiguos, medito todas tus acciones, considero las obras de tus manos

6 y extendiendo mis brazos hacia ti: tengo sed de ti como tierra reseca.

7 Escúchame enseguida, Señor, que me falta el aliento. No me escondas tu rostro, igual que a los que bajan a la fosa.

8 En la mañana hazme escuchar tu gracia, ya que confío en ti. indícame el camino que he de seguir, pues levanto mi alma a ti.

9 Líbrame del enemigo, Señor, que me refugio en ti.

10 Enséñame a cumplir tu ley, ya que tú eres mi Dios. tu espíritu, que es bueno, me guíe por tierra llana.

11 Por tu nombre, Señor, consérvame vivo; por tu clemencia, sácame de la angustia.

12 Por tu fidelidad, dispersa a mis enemigos, destruye a todos mis agresores, pues soy tu siervo.

Destruye a todos mis agresores, pues soy tu siervo.. (dos veces)

Tu espíritu que es bueno me guíe por tierra llana..

**Pueblo:** Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos, Aleluya, Aleluya, Aleluya, gloria a Ti, Señor (tres veces).

### **Gran Letania de Paz**

**Sacerdote (en frente del Altar):** En paz roguemos al Señor.

**Pueblo:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Por la paz que viene de lo alto y la salvación de nuestras almas, roguemos al Señor.

**Pueblo:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Por la paz de todo el mundo y por el buen estado de las Santas Iglesias de Dios, para la unión de todos roguemos al Señor.

**Pueblo:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Por este santo templo y por los que entran en él con fe, devoción y temor de Dios, roguemos al Señor.

**Pueblo:** Señor ten piedad.

**Sacerdote:** Suplicamos por nuestro gran soberano y padre, el Santísimo Patriarca Cirilo, por nuestro soberano, Su Eminencia Nicolás, Metropolitano de Norteamérica Oriental y Nueva York, Primado de la Iglesia Rusa en el Extranjero, por nuestro soberano, Su Eminencia Jonás, Metropolitano y Primado antiguo de la Iglesia Ortodoxa de América, y por todos nuestros hermanos en Cristo.

**Pueblo:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Por el pueblo ruso, y los ortodoxos que están en el exilio, por su salvación, por la nación, por los fieles, autoridades que nos gobiernan, y por todo el ejército cristiano, roguemos al Señor.

**Pueblo:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Por esta ciudad, pueblo, (aldea o monasterio), por todas las ciudades y pueblos, y por los fieles que en ella habitan, roguemos al Señor.

**Pueblo:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Por estaciones favorables, la abundancia de los frutos de la tierra, y tiempos de paz, roguemos al Señor.

**Pueblo:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Por los que viajan por tierra, mar y aire, por los enfermos, los cautivos y por su salvación, roguemos al Señor.

**Pueblo:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Para que nos liberes de toda aflicción, ira, peligro y necesidad, roguemos al Señor.

**Pueblo:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Socórrenos, sálvanos, ten piedad de nosotros y guárdanos, oh Dios, por tu gracia.

**Pueblo:** Señor ten piedad.

**Sacerdote:** Conmemorando nuestra Santísima, Purísima, bendita y gloriosa Soberana, Teotocos y siempre Virgen María, y a todos los santos, encomendémonos nosotros mismos mutuamente los unos a los otros y toda la vida a Cristo Dios.

**Pueblo:** A Ti Señor.

**Sacerdote:** Porque a Tí pertenece toda gloria, honor y adoración, Padre, Hijo y Espíritu Santo; ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

**Pueblo:** Amén.

**De Lunes a Viernes, el sacerdote en voz fuerte, alternando con el Pueblo:**

**Sacerdote:** Dios el Señor se ha revelado a nosotros; bendito es el que viene en nombre del Señor.

**Sacerdote:** Confesad al Señor porque es bueno, perdura su misericordia.

**Pueblo:** Dios el Señor se ha revelado a nosotros; bendito es el que viene en nombre del Señor.

**Sacerdote:** Me rodearon y me asediaron, más en el nombre del Señor los destruiré.

**Pueblo:** Dios el Señor se ha revelado a nosotros; bendito es el que viene en nombre del Señor.

**Sacerdote:** No moriré, más viviré y declararé las obras del Señor.

**Pueblo:** Dios el Señor se ha revelado a nosotros; bendito es el que viene en nombre del Señor.

**Sacerdote:** La piedra que rechazaron los constructores, esa misma ha sido puesta por piedra angular del edificio. Esta es obra del Señor y es cosa maravillosa a nuestros ojos.

### **El Tropario del día y del santo del día**

#### **Los Lunes, a Las Potestades Incorpóreas,**

##### **Tropario tono 4:**

Adalides de las huestes celestiales, nosotros los indignos os imploramos que por vuestras suplicas nos cobijéis bajo el amparo de las alas de vuestra gloria inmaterial, protegiendo a los que caemos, y clamamos con diligencia: Redimidnos del peligro, vosotros los adalides de los ejércitos de las potestades en lo alto.

#### **Los Martes, al Precursor,**

##### **Tropario tono 2:**

La conmemoración del Justo es acompañada de veneración, mas para ti, Precursor, es suficiente el testimonio del Señor, pues te has revelado como el mis laureado de los profetas, porque te fue concedido bautizar en las corrientes a Aquel a quien predicabas. y habiendo luchado con regocijo por la verdad, anunciaste también a los que estaban en el infierno a Dios manifestado en la carne, el que quita los pecados del mundo y que nos concede grande misericordia.

#### **Los Miércoles, a la Madre de Dios al Pie de la Cruz,**

##### **Tropario tono 1:**

Salva, Señor, tu pueblo y bendice tu heredad; concede victoria a los cristianos ortodoxos sobre el Enemigo, y por tu Cruz, conserva tu comunidad.

#### **Los Jueves, a los Apóstoles Y a Nicolás el Taumaturgo,**

##### **Tropario a los Apóstoles, tono 3:**

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

##### **Tropario a Nicolás, tono 4:**

Canon de fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

### **Los Viernes, a la Santa Cruz**

#### **Tropario tono 1:**

Salva, Señor, tu pueblo y bendice tu heredad; concede victoria a los cristianos ortodoxos sobre el Enemigo, y por tu Cruz, conserva tu comunidad.

---

### **Los Sábados, canta el Pueblo:**

Aleluya, Aleluya, Aleluya.

Bendito sea quienes han elegido y llevado a Ti, oh Señor.

Aleluya, Aleluya, Aleluya

Su memoria es de generación a generación.

Aleluya, Aleluya, Aleluya.

Sua almas morarán entre las cosas buenas.

Aleluya, Aleluya, Aleluya

Apóstoles, Mártires, Profetas, Obispos, Venerables y Justos, que habéis peleado la buena batalla, preservando la fe, tenéis temeridad con el Salvador, suplicadle al que es bueno, rogamos, que salve nuestras almas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Acuérdate, Señor Bondadoso, de todos tus siervos, y perdónales todos los pecados de sus vida, pues fuera de ti no hay ninguno sin pecado, que pueda dar reposo a los difuntos

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Santa Madre de la Luz inexpresible, con himnos ángelicos te magnificamos y te honramos con reverencia.

---

### **La Primera Katisma.**

**Desde el Domingo de San Tomás hasta el 21 septiembre; el 20 diciembre hasta el 14 enero; el Domingo del Hijo Prodigio hasta el Domingo de Perdón:**

**Los Lunes se lee los salmos 24 (25)-26 (27), 27 (28)-29 (30), 30 (31) – 31 (32)**

**Los Martes se lee los salmos 46 (47) – 48 (49), 49 (50) – 50 (51), 51 (52) - 54 (55)**

**Los Miércoles se lee los salmos 70 (71) – 71 (72), 72 (73) – 73 (74), 74 (75) – 76 (77)**

**Los Jueves se lee los salmos 91 (92) -93 (94), 94-96 (95-97), 97-100 (98-101)**

**Los Viernes se lee los salmos 134 (135) – 13 (136), 137 (138) -139 (140), 141 (142) – 142 (143)**

**Los Sábados se lee los salmos 109 (110) -111 (112), 112 (113) – 114 (116:9), 115 (116:10)-117 (118)**

**Desde el 22 septiembre hasta el 20 diciembre; el 14 enero hasta el Domingo del Hijo Prodigio:**

**Los Lunes se lee los salmos 24 (25)-26 (27), 27 (28)-29 (30), 30 (31) – 31 (32);**

**Los Martes se lee los salmos 46 (47) – 48 (49), 49 (50) – 50 (51), 51 (52) - 54 (55);**

**Los Miércoles se lee los salmos 70 (71) – 71 (72), 72 (73) – 73 (74), 74 (75) – 76 (77)**

**Los Jueves se lee los salmos 91 (92) -93 (94), 94-96 (95-97), 97-100 (98-101)**

**Los Viernes se lee los salmos 134 (135) – 13 (136), 137 (138) -139 (140), 141 (142) – 142 (143)**

**Los Sábados se lee los salmos 109 (110) -111 (112), 112 (113) – 114 (116:9), 115 (116:10)-117 (118)**

**Sólo se ora la Letanía Menor después del himno de la sesión todos los días hasta Pentecostés, y si hubiera un maitines con Gran Doxología sin Polieleos.**

**Sacerdote:** Una y otra vez, en paz roguemos al Señor.

**Pueblo:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Ampáranos y sálvanos, ten misericordia y protégenos, Oh Dios, por tu gracia.

**Pueblo:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Conmemorando a nuestra santísima, purísima, bendita y gloriosa. Señora Madre de Dios y siempre virgen María, y a todos los santos, encomendémonos nosotros mismos y mutuamente los unos a los otros y toda nuestra vida a Cristo Dios.

**Pueblo:** A Ti, Señor.

**Sacerdote:** Porque a Tí pertenece la fuerza y Tuyo es el reino, el poder y la gloria. Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

**Pueblo:** Amén.

Si no asistiera el Obispo, el sacerdote o los celebrantes (Presbíteros y Diáconos) sale(n) del santuario a tomar el keros y luego proceden a revestirse con los ornamentos litúrgicos.

**Se lee las primeras Stijos de la Resurrección conforme al Tono del día (Octojos) con su Teotoquio correspondiente.**

### **La Segunda Katisma**

**Los Lunes se lee los salmos 32 (33) – 33 (34), 34 (35) – 35 (36), 36 (37)**

**Los Martes se lee los salmos 55 (56) – 57 (58), 58 (59) – 60 (61), 61 (62) – 63 (64)**

**Los Miércoles se lee los salmos 77 (78), 78 (79) – 80 (81), 81 (82) – 84 (85)**

**Los Jueves se lee los salmos 101 (102) -102 (103), 103 (104), 104 (105)**

**Los Viernes se lee los salmos 143 (144) – 144 (145), 145 (146) - 147, 148-150**

**Los Sábados se lee el salmo 118: 1-72, 72-131, 132-176 (119: 1-72, 72-131, 132-176)**

**Sólo se ora la Letanía Menor después del himno de la sesión todos los días hasta Pentecostés, y si hubiera un maitines con Gran Doxología sin Polieleos.**

### **Letanía Menor**

**Sacerdote:** Una y otra vez, en paz roguemos al Señor.

**Pueblo:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Ampáranos y sálvanos, ten misericordia y protégenos, Oh Dios, por tu gracia.

**Pueblo:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Porque Tú eres un Dios bueno y amante de la humanidad, y a Ti glorificamos Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

**Pueblo:** Amén.

Se lee las segundas Stijs de la Resurrección con su Teotoquio.

---

## Los Sábados

### La Letanía por los Difuntos

**Sacerdote:** Ten piedad de nosotros, oh Dios, según tu gran misericordia, te roguemos, escúchanos y ten piedad.

**Pueblo:** Señor, ten piedad. (tres veces)

**Sacerdote:** Una y otra vez suplicamos por el reposo de los almas de los siervos de Dios, **N.N.**, que partió de esta vida, que estén perdonado de todos sus pecados, ambos cometido voluntarios e involuntarios.

**Pueblo::** Señor, ten piedad. (tres veces)

**Sacerdote:** Que el Señor Dios establezca su (s) alma(s) donde reposan los justos

**Pueblo::** Señor, ten piedad. (tres veces)

**Sacerdote::** Las misericordias de Dios, el Reino celestial, y la remisión de su (s) pecados, pedimos a Cristo, oh Rey Inmortal y Dios nuestro.

**Pueblo:** Concédelo, Señor.

**Sacerdote::** Roguemos al Señor .

**Pueblo:** Señor, ten piedad..

**Sacerdote:** Oh Dios de los espíritus, y de toda carne, que venciste a la muerte con la muerte y derrotaste al demonio, y distes la vida al mundo. Tú mismo, oh Señor, haz que descanse en paz los almas de tus siervos difuntos, **N.N.**, en el lugar de la luz, en el lugar del refrigerio, en el lugar de la paz, en donde no existe la enfermedad, el dolor ni la tristeza ni angustia, perdona las transgresiones, que él(ella) haya cometido, ya sea de palabra, pensamiento o



acción. . Oh, Dios bondadoso y amante de la humanidad. Porque sólo Tú eres sin pecado y Tú justicia es eterna y tu palabra es la Verdad.

Pués eres la Resurrección y la Vida, y el reposo de tus siervos, **N.N.**, oh Cristo, Dios nuestro, Te glorificamos, junto con el Padre eterno, y el Santísimo, Bueno y vivificador Espíritu Santo, ahora y siempre, por los siglos de los siglos.

**Pueblo:** Amen.

---

### **La Tercera Katisma se lee desde el 22 septiembre hasta El Hijo Prodigio**

**Los Lunes se lee los salmos 37 (38) – 39 (40), 40 (41) – 42 (43), 43 (44)– 45 (46)**

**Los Martes se lee los salmos 64 (65) – 66 (67), 67 (68), 68 (69) – 69 (70)**

**Los Miércoles se lee los salmos 85 (86) – 87 (88), 88 (89), 89 (90) – 90 (91)**

**Los Jueves se lee los salmos 105 (106), 106 (107), 107 (108) – 108 (109)**

**Los Viernes se lee los salmos 119 (120) – 123 (124), 124 (125) - 128 (129), 129 (130) - 133 (134)**

**Los Sábados se lee los salmos 118: 1-72, 72-131, 132-176 (119: 1-72, 72-131, 132-176)**

### **La Litania Menor**

**Sacerdote:** Una y otra vez, en paz roguemos al Señor.

**Pueblo:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Ampáranos y sálvanos, ten misericordia y protégenos, Oh Dios, por tu gracia.

**Pueblo:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Porque Tuyo es el dominio, y Tuyo es el Reino, el poder, y la gloria del Padre, del Hijo, y del Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

**Pueblo:** Amén.

---

**Los Sábados**

**La Letanía por los Difuntos**

**Sacerdote:** Ten piedad de nosotros, oh Dios, según tu gran misericordia, te roguemos, escúchanos y ten piedad.

**Pueblo:** Señor, ten piedad. (tres veces)

**Sacerdote** Una y otra vez suplicamos por el reposo de los almas de los siervos de Dios, **N.N.**, que partió de esta vida, que estén perdonado de todos sus pecados, ambos cometido voluntarios e involuntarios.

**Pueblo::** Señor, ten piedad. (tres veces)

**Sacerdote** Que el Señor Dios establezca su (s) alma(s) donde reposan los justos

**Pueblo::** Señor, ten piedad. (tres veces)

**Sacerdote:** Las misericordias de Dios, el Reino celestial, y la remisión de su (s) pecados, pedimos a Cristo, oh Rey Inmortal y Dios nuestro.

**Pueblo:** Concédelo, Señor.

**Sacerdote:** Roguemos al Señor .

**Pueblo:** Señor, ten piedad..

**Sacerdote:** Oh Dios de los espíritus, y de toda carne, que venciste a la muerte con la muerte y derrotaste al demonio, y distes la vida al mundo. Tú mismo, oh Señor, haz que descanse en paz los almas de tus siervos difuntos, **N.N.**, en el lugar de la luz, en el lugar del refrigerio, en el lugar de la paz, en donde no existe la enfermedad, el dolor ni la tristeza ni angustia, perdona las transgresiones, que él(ella) haya cometido, ya sea de palabra, pensamiento o acción. . Oh, Dios bondadoso y amante de la humanidad. Porque sólo Tú eres sin pecado y Tú justicia es eterna y tu palabra es la Verdad.

Pues eres la Resurrección y la Vida, y el reposo de tus siervos, **N.N.**, oh Cristo, Dios nuestro, Te glorificamos, junto con el Padre eterno, y el Santísimo, Bueno y vivificador Espíritu Santo, ahora y siempre, por los siglos de los siglos.

**Pueblo:** Amen.

### **La Eulogiteria para los Difuntos**

**Tono 5**

**Pueblo:** Bendito eres, Señor, enséñame tus mandamientos.

El Pueblo de los Santos encontró la fuente de la vida y las puertas del paraíso. Pueda yo también encontrar el camino por el arrepentimiento; yo soy la oveja descarriada, llámame, Salvador, y sálvame.

Bendito eres, Señor, enséñame tus mandamientos.

Oh Santos, que predicasteis al Cordero de Dios y fuisteis inmolados como corderos, siendo trasladados a la vida gloriosa y eterna, pedida, Mártires, sin cesar al Cordero de Dios que nos dé el perdón de nuestros pecados.

Bendito eres, Señor, enséñame tus mandamientos.

Todos los que habéis andado en esta vida por el camino estrecho y penoso, que habéis llevado la cruz como yugo y me habéis seguido con fe, venid, gozad de las recompensas y de la corona celestial, que os he preparado.

Bendito eres, Señor, enséñame tus mandamientos.

Yo soy la imagen de tu gloria inefable, aunque llevo en mí las llagas de los pecados: Ten piedad de tu criatura, Soberano, y purifícala con tu entrañable bondad. Concédeme la patria tan añorada y hazme de nuevo habitante del paraíso.

Bendito eres, Señor, enséñame tus mandamientos.

Tú que, al principio, de la nada me formaste y me honraste con tu divina imagen, y que, cuando falté a tus mandamientos, me hiciste volver a la tierra, de la cual fui tomado, restituye en mí tu imagen, para que se renueve en mí la primitiva hermosura.

Bendito eres, Señor, enséñame tus mandamientos.

Concede, oh Señor Dios, el descanso a tus siervos y llévalos al paraíso, donde los Coros de los Santos y los rectos brillan como astros. Haz descansar a tus siervos difuntos, perdonándoles todos sus pecados.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.

Cantemos con piedad a la Triple Luz de la Unica Divinidad, exclamando: Santo eres Tú, oh Padre Eterno, con Tu Hijo, igualmente Eterno, y el Espíritu Divino. Ilumínanos a los que te servimos con fe y líbranos del fuego eterno.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén

---

**Durante la Pascua, el Sacerdote levanta el Santo Evangelio, mientras que el Pueblo canta tres veces::**

**Pueblo:** Habiendo visto la Resurrección de Cristo, postrémonos ante el Santo Señor, Jesús, el Único exento de pecado. Ante tu Cruz nos inclinamos, oh Cristo, y cantamos y glorificamos tu Santa Resurrección. Pues Tú eres nuestro Dios, y ningún otro conocemos y tu Nombre invocamos. Venid todos los fieles, postremonos ante la Santa Resurrección de Cristo. Porque por la Cruz entró la alegría en el mundo entero. Bendiciendo siempre al Señor, cantamos Su Resurrección, habiendo padecido la cruz, destruyó la muerte con su muerte.

---

### Se lee el Salmo 50 (51)

3 Misericordia, Dios mío, por tu bondad, por tu inmensa compasión borra mi culpa;  
4 lava del todo mi delito, limpia mi pecado.  
5 Pues yo reconozco mi culpa, tengo siempre presente mi pecado.  
6 Contra ti, contra ti solo pequé, cometí la maldad en tu presencia. En la sentencia tendrás razón, en el juicio resultarás inocente.  
7 Mira, en la culpa nací, pecador me concibió mi madre.  
8 Te gusta un corazón sincero, y en mi interior me inculcas sabiduría.  
9 Rocíame con el hisopo: quedaré limpio; lávame: quedaré más blanco que la nieve.  
10 Hazme oír el gozo y la alegría, que se alegren los huesos quebrantados.  
11 Aparta de mi pecado tu vista, borra en mí toda culpa.  
12 Oh Dios, crea en mí un corazón puro, renuévame por dentro con espíritu firme.  
13 No me arrojes lejos de tu rostro, no me quites tu santo espíritu.  
14 Devuélveme la alegría de tu salvación, afiánzame con espíritu generoso.  
15 Enseñaré a los malvados tus caminos, los pecadores volverán a ti.  
16 Líbrame de la sangre, oh Dios, Dios, Salvador mío, y cantará mi lengua tu justicia.  
17 Señor, me abrirás los labios, y mi boca proclamará tu alabanza.  
18 Los sacrificios no te satisfacen: si te ofreciera un holocausto, no lo querrías.  
19 El sacrificio agradable a Dios es un espíritu quebrantado; un corazón quebrantado y humillado, tú, oh Dios, tú no lo desprecias.  
20 Señor, por tu bondad, favorece a Sión, reconstruye las murallas de Jerusalén:  
21 entonces aceptarás los sacrificios rituales, ofrendas y holocaustos, sobre tu altar se inmolarán novillos.

---

### Los Sábados, a Todos los Santos Y por los Difuntos

#### Tropario a todos los santos, tono 2:

Apóstoles, Mártires, Profetas, Obispos, Venerables y Justos, que habéis peleado la buena batalla, preservando la fe, tenéis temeridad con el Salvador, suplicadle al que es bueno, rogamos, que salve nuestras almas.

### **Tropario por los Difuntos, tono 8:**

Acuérdate, Señor Bondadoso, de todos tus siervos, y perdónales todos los pecados de sus vida, pues fuera de ti no hay ninguno sin pecado, que pueda dar reposo a los difuntos

---

## **Los cánones del Octojos**

### **ODA 1 con sus estrofas entre puesto**

Cantaré al Señor, gloriosa es su victoria, caballos y carros ha arrojado en el mar.

Mi fuerza y mi poder es el Señor, Él fue mi salvación. Él es mi Dios: yo lo alabaré; el Dios de mis padres: yo lo ensalzaré.

El Señor es un guerrero, su nombre es “El Señor”.

Los carros del faraón los lanzó al mar, ahogó en el mar Rojo a sus mejores capitanes.

Las olas los cubrieron, bajaron hasta el fondo como piedras.

Tu diestra, Señor, es magnífica en poder, tu diestra, Señor, tritura al enemigo.

Tu gran majestad destruye al adversario, arde tu furor y los devora como paja.

Al sople de tu nariz, se amontonaron las aguas, las corrientes se alzaron como un dique, las olas se cuajaron en el mar.

10 Decía el enemigo: “Los perseguiré y alcanzaré, repartiré el botín, se saciará mi codicia, empuñaré la espada, los agarrará mi mano”.

9 Pero sopló tu aliento y los cubrió el mar, se hundieron como plomo en las aguas formidables.

8 ¿Quién como tú, Señor, entre los dioses? ¿Quién como tú, terrible entre los santos, temible por tus proezas, autor de maravillas?

7 Extendiste tu diestra: se los tragó la tierra;

6 guiaste con misericordia a tu pueblo rescatado, los llevaste con tu poder hasta tu santa morada.

5 Lo oyeron los pueblos y temblaron, el terror se apoderó de los habitantes de Filistea.

- 4 Se turbaron los príncipes de Edón, los jefes de Moab se estremecieron, flaquearon todos los habitantes de Canaán.
- 3 Espanto y pavor los asaltaron, la grandeza de tu brazo los dejó petrificados, mientras pasaba tu pueblo, Señor, mientras pasaba el pueblo que adquiriste.
- 2 Lo introduces y lo plantas en el monte de tu heredad, lugar del que hiciste tu trono, Señor; santuario, Señor, que fundaron tus manos.
- 1 El Señor reina por siempre jamás».

## **Katabasia**

---

### **La Segunda Oda solo se canta durante la Cuaresma**

«Escuchad, cielos, y hablaré; oye, tierra, los dichos de mi boca;

descienda como lluvia mi doctrina, destile como rocío mi palabra, como llovizna sobre la hierba, como orvallo sobre el césped.

Voy a proclamar el nombre del Señor: dad gloria a nuestro Dios.

Él es la Roca, sus obras son perfectas, sus caminos son justos, es un Dios fiel, sin maldad; es justo y recto.

Hijos degenerados se portaron mal con él, generación malvada y perversa.

¿Así le pagas al Señor, pueblo necio e insensato? ¿No es él tu padre y tu creador, el que te hizo y te constituyó?

Acuérdate de los días remotos, considera las edades pretéritas, pregunta a tu padre y te lo contará, a tus ancianos y te lo dirán:

Cuando el Altísimo daba a cada pueblo su heredad y distribuía a los hijos de Adán, trazando las fronteras de las naciones, según el número de los hijos de Israel,

la porción del Señor fue su pueblo, Jacob fue el lote de su heredad.

Lo encontró en una tierra desierta, en una soledad poblada de aullidos: lo rodeó cuidando de él, lo guardó como a las niñas de sus ojos.

Como el águila incita a su nidada, revoloteando sobre los polluelos, así extendió sus alas, los tomó y los llevó sobre sus plumas.

El Señor solo los condujo, no hubo dioses extraños con él.

Los puso a caballo de sus montañas, los alimentó con las cosechas de sus campos; los crió con miel silvestre, con aceite de rocas de pedernal;

con requesón de vacas y leche de ovejas, con grasas de corderos y carneros, ganado de Basán y cabritos, con la flor de la harina de trigo, y por bebida, con la sangre fermentada de la uva.

Comió Jacob hasta saciarse, engordó Jesurún y respingó —estabas gordo, cebado y orondo— y rechazó a Dios, su creador, despreció a su Roca salvadora.

Le dieron celos con dioses extraños, lo irritaron con sus abominaciones.

Sacrificaron a demonios, que no son dios, a dioses desconocidos, nuevos, recién llegados, que vuestros padres no veneraron.

Despreciaste a la Roca que te engendró, y olvidaste al Dios que te dio a luz.

Lo vio el Señor, e irritado rechazó a sus hijos e hijas.

Y dijo: “Les ocultaré mi rostro, y veré cuál es su suerte, porque son una generación pervertida, unos hijos desleales.

Me han dado celos con un dios que no es dios, me han irritado con sus ídolos vacíos; pues yo les daré celos con un pueblo que no es pueblo, con una nación fatua los irritaré.

En mi nariz está ardiendo el fuego y abrasará hasta el fondo del Abismo, devorará la tierra y sus productos y consumirá los cimientos de los montes.

Amontonaré desastres sobre ellos, agotaré contra ellos mis saetas.

Andarán extenuados de hambre, consumidos por la fiebre y la peste; les enviaré dientes de fieras, veneno de quienes se arrastran en el polvo.

La espada arrebatará a los hijos en las calles, en las casas habrá pavor, en el joven y la doncella, en el lactante y el encanecido”.

Me dije: “Los aniquilaría, y borraría su memoria entre los hombres”.

Si no temiese las burlas del enemigo, y la mala interpretación del adversario, no sea que digan: “Nuestra mano ha vencido, no es el Señor quien ha hecho todo esto”.

Porque es gente que ha perdido el juicio, y que carece de inteligencia.

Si fueran sabios, comprenderían esto, entenderían su destino.

¿Cómo puede uno perseguir a mil, y dos poner en fuga a diez mil, si no fuera porque los ha vendido su Roca y el Señor los ha entregado?

10 Porque su roca no es como nuestra Roca, y nuestros enemigos pueden comprobarlo.

9 Su cepa proviene de la viña de Sodoma, de los campos de Gomorra, sus uvas son uvas venenosas y sus racimos son amargos; su vino es veneno de serpientes, ponzoña mortal de víboras.

8 ¿No tengo todo esto guardado, sellado en mis depósitos,

7 para mi venganza y recompensa, en el día que tropiecen sus pies? Pues el día de su ruina se acerca, y se precipita su destino.

6 (El Señor hará justicia a su pueblo, y tendrá piedad de sus siervos). Cuando vea que se debilitan sus manos, y que no hay ya esclavo ni libre,

5 dirá: “¿Dónde están sus dioses, la roca donde se refugiaban? Los que comían la grasa de sus víctimas y bebían el vino de sus ofrendas, que se levanten para socorremos, que sean vuestro refugio”.

4 Pero ahora mirad: soy yo, solo yo, y no hay dios fuera de mí. Yo doy la muerte y la vida, yo hiero y yo curo, y no hay quien pueda librar de mi mano.

3 Levanto mi mano al cielo y digo: “Como vivo yo eternamente, cuando afile el rayo de mi espada, y empuñe en mi mano el juicio, tomaré venganza de mis enemigos y daré su paga a los que me aborrecen,

2 embriagaré de sangre mis flechas y mi espada devorará carne, de la sangre de caídos y cautivos, de la cabeza de jefes enemigos”.

1 Aclamadlo, naciones, con su pueblo, porque él vengará la sangre de sus siervos, porque tomará venganza de sus enemigos y purificará el suelo de su pueblo».

---

### **ODA 3 con sus estrofas entre puesto**

«Mi corazón se regocija en el Señor, mi poder se exalta por Dios. Mi boca se ríe de mis enemigos, porque gozo con tu salvación.

No hay santo como el Señor, ni otro fuera de ti, ni roca como nuestro Dios.

No multipliquéis discursos altivos, ni echéis por la boca arrogancias, porque el Señor es un Dios que sabe, él es quien pesa las acciones.

Se rompen los arcos de los valientes, mientras los cobardes se ciñen de valor.

Los hartos se contratan por el pan, mientras los hambrientos engordan;

10 la mujer estéril da a luz siete hijos, mientras la madre de muchos queda baldía.

9 El Señor da la muerte y la vida, hunde en el abismo y levanta;



8 da la pobreza y la riqueza, humilla y enaltece. Él levanta del polvo al desvalido, alza de la basura al pobre,

7 para hacer que se siente entre príncipes y que herede un trono de gloria,

[6. Darás oración al que ora, y bendices los años del justo.

5 Porque no estará firme el hombre por su propia fuerza; el Señor desbarata a sus contrarios, Santo es el Señor.

4 Que no se vanaglorie el sabio con su sabiduría ni el hombre fuerte con su fuerza, y el rico de sus riquezas.

3 Sí, que se enorgullece, aquél, que entiende y conoce al Señor, que hace justicia y rectitud en la tierra.

2. El Señor subirá al cielo, el Altísimo truena desde el cielo, el Señor juzga hasta el confín de la tierra. porque es recto]

1 Él da fuerza a su Rey, exalta el poder de su Ungido».

## **Katabasia**

### **Letania Menor**

**Sacerdote:** Una y otra vez, en paz roguemos al Señor.

**Pueblo:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Socórrenos, sálvanos, ten piedad de nosotros y guárdanos, oh Dios, por tu gracia.

**Pueblo:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Porque Tú eres un Dios bueno y amante de la humanidad, y a Tí glorificamos Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

**Pueblo:** Amén.

## **ODA 4 con sus estrofas entre puesto**

Señor, he oído tu fama; me ha impresionado tu obra. En medio de los años, realízala; en medio de los años, manifiéstala; en el terremoto, acuérdate de la misericordia.

El Señor viene de Temán; el Santo, del monte Farán; su resplandor eclipsa el cielo, la tierra se llena de su alabanza;

su brillo es como el día, su mano destella velando su poder. Ahí se esconde su poder.

La Peste lo precede, lo sigue la Fiebre;

se para y sacude la tierra, mira y desbarata a los pueblos; se desmoronan las montañas antiguas, se encogen las colinas eternas, eternos son sus caminos.

He visto demolidas las tiendas de Cusán, tiemblan los refugios de la tierra de Madián.

¿Se inflama tu ira, Señor, contra los ríos, contra los ríos tu cólera, contra el mar tu furor, cuando cabalgas en tus caballos, en tus carros victoriosos?

Has desnudado tu arco, llenas de flechas tu aljaba, con torrentes hiendes la tierra.

Te ven las montañas y tiemblan, pasa una tromba, brama el océano, levanta sus brazos en alto.

El sol y la luna están firmes en su órbita, a la luz de tus flechas caminan, al resplandor de las lanzas de tus relámpagos.

Caminas airado por la tierra, furioso pisoteas a los pueblos;

sales a salvar a tu pueblo, a salvar a tu ungido; aplastas el techo de la casa del malvado, desnudas sus cimientos hasta la médula.

Con sus flechas atraviesas la élite de sus tropas, que se agitan para descuartizarme, como si se tratase de agarrar a un pobre en una trampa.

10 Pisas por el mar con tus caballos, revolviendo las aguas del océano.

9 Lo escuché y temblaron mis entrañas, al oírlo se estremecieron mis labios;

8 me entró un escalofrío por los huesos, vacilaban mis piernas al andar;

7 gimo ante el día de la angustia que sobreviene al pueblo que nos oprime.

6 Aunque la higuera no echa yemas y las viñas no tienen fruto,

5 aunque el olivo olvida su aceituna y los campos no dan cosechas,

4 aunque se acaban las ovejas del redil y no quedan vacas en el establo,

3 yo exultaré con el Señor, me gloriaré en Dios, mi salvador.

2 El Señor soberano es mi fuerza, él me da piernas de gacela,

1 y me hace caminar por las alturas.

## **Katabasia**

### **ODA 5 con sus estrofas entre puesto**

Mi alma te ansía de noche, mi espíritu en mi interior madruga por ti, porque tus

juicios son luz de la tierra, y aprenden la justicia los habitantes del orbe.

Aunque se muestre clemencia al malvado, no aprende la justicia; en una tierra de gente honrada, sigue siendo perverso, y no ve la grandeza del Señor.

Señor, levantaste tu mano, pero no se dan cuenta. Verán avergonzados el cielo por tu pueblo, los devorará el fuego reservado a tus enemigos.

Señor, tú nos darás la paz, porque todas nuestras empresas nos las realizas tú. 13 Señor, nuestro Dios, nos dominaron señores distintos de ti; pero nosotros solo a ti, solo tu nombre invocamos.

10 No vivirán los muertos, no resurgirán las sombras;

9 los castigaste, los has destruido, borraste totalmente su recuerdo.

8 Multiplicaste el pueblo, Señor; multiplicaste el pueblo, has sido glorificado, ensanchaste los confines del país.

7 Señor, en la angustia acudieron a ti, susurraban plegarias cuando los castigaste.

6 Como la embarazada cuando le llega el parto se retuerce y grita de dolor, así estábamos en tu presencia, Señor:

5 concebimos, nos retorcimos, dimos a luz... viento; nada hicimos por salvar el país, ni nacieron habitantes en el mundo.

4 ¡Revivirán tus muertos, resurgirán nuestros cadáveres, despertarán jubilosos los que habitan en el polvo!

4 Pues rocío de luz es tu rocío, que harás caer sobre la tierra de las sombras.

3 Anda, pueblo mío, entra en tus aposentos y cierra la puerta detrás de ti; escóndete un breve instante mientras pasa la ira.

1 Porque el Señor va a salir de su morada para castigar la culpa de los habitantes de la tierra: pondrá la tierra al descubierto la sangre que ha bebido y no ocultará más a sus muertos.

## **Katabasia**

### **ODA 6 con sus estrofas entre puesto**

8 «Invoqué al Señor en mi desgracia y me escuchó\*; desde lo hondo del Abismo pedí auxilio y escuchaste mi llamada.

7 Me arrojaste a las profundidades de alta mar, las corrientes me rodeaban, todas tus olas y oleajes se echaron sobre mí.

6 Me dije: “Expulsado de tu presencia, ¿cuándo volveré a contemplar tu santa morada?”.

5 El agua me llegaba hasta el cuello, el Abismo me envolvía, las algas cubrían mi cabeza;

4 descendí hasta las raíces de los montes, el cerrojo de la tierra se cerraba para siempre tras de mí. Pero tú, Señor, Dios mío, me sacaste vivo de la fosa.

3 Cuando ya desfallecía mi ánimo, me acordé del Señor; y mi oración llegó hasta ti, hasta tu santa morada.

2 Los que sirven a ídolos vanos abandonan al que los ama.

1 Pero yo te daré gracias, te ofreceré un sacrificio; cumpliré mi promesa. La salvación viene del Señor».

## **Katabasia**

### **El Kontaquio del día y del Santo del día**

#### **Los Lunes, a Las Potestades Incorpóreas,**

##### **Kontaquio tono 2:**

Adalides de Dios, ministros de la gloria adivina, guías de los hombres y jefes de los incorpóreos, pedid lo que es útil para nosotros y grande misericordia, pues sois los adalides de los incorpóreos.

#### **Los Martes, al Precursor,**

##### **Kontaquio tono 3:**

La que antes era estéril ahora da a luz al Precursor de Cristo, el cumplimiento de todas las profecías, porque en el Jordán impuso las manos sobre el que fue anunciado por los profetas, y se reveló como el Profeta de Dios Verbo, Predicador y Precursor.

#### **Los Miércoles, a la Madre de Dios al Pie de la Cruz,**

##### **Kontaquio tono 4:**

Tu, que de tu propia voluntad, fuiste levantado sobre la Cruz, concede tus mercedes al nuevo pueblo que es llamado por tu nombre, Cristo Dios nuestro; haz alegrarse con tu poder tu pueblo fiel, concediendo victoria sobre el Adversario a los que gozan de tu ayuda, armadura de paz, trofeo invencible.

## **Los Jueves, a los Apóstoles Y a Nicolás el Taumaturgo,**

### **Kontaquio a los Apóstoles, tono 2:**

A los tenaces Predicadores inspirados de Dios, jefes de tus Discípulos, Señor, los recibiste en el gozo de tus bienes y en el reposo; aceptaste su aflicción y su muerte como más preciosas que los holocaustos, tu que eres el Único que conoces el corazón.

### **Kontaquio a Nicolás, tono 3:**

En Mira, Santo, te revelaste como gran sacerdote, pues habiendo cumplido, Venerable, el Evangelio de Cristo, ofreciste tu vida por tu pueblo, salvaste a los inocentes de la muerte, y fuiste santificado, como iniciado de la gracia de Dios.

## **Los Viernes, a la Santa Cruz**

### **Kontaquio tono 4:**

Tu, que de tu propia voluntad, fuiste levantado sobre la Cruz, concede tus mercedes al nuevo pueblo que es llamado por tu nombre, Cristo Dios nuestro; haz alegrarse con tu poder tu pueblo fiel, concediendo victoria sobre el Adversario a los que gozan de tu ayuda, armadura de paz, trofeo invencible.

## **Los Sábados, a Todos los Santos Y por los Difuntos**

### **Kontaquio por los Difuntos, tono 8:**

Con los Santos, reposa, Cristo, las almas de tus siervos, donde no hay enfermedad ni dolor ni gemido, sino la vida eterna.

### **Kontaquio a Todos los Santos, tono 8:**

Como primicias de la naturaleza al Sembrador de la creación. el mundo te ofrece, Señor, a los mártires teoforos por sus intercesiones y por la Madre de Dios, conserva tu Iglesia y tu dominio en la paz profunda, Tu que eres grande en misericordia.

## **Letania Menor**

**Sacerdote:** Una y otra vez, en paz roguemos al Señor.

**Pueblo:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Socórrenos, sálvanos, ten piedad de nosotros y guárdanos, oh Dios, por tu gracia.

**Pueblo:** Señor, ten piedad. Conforme a la verdad y la justicia a causa de nuestros pecados.

**Sacerdote:** Porque Tú eres un Dios bueno y amante de la humanidad, y a Tí glorificamos Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

**Pueblo:** Amén.

### **ODA 7 con sus estrofas entre puesto**

«Bendito eres, Señor, Dios de nuestros padres, digno de alabanza y glorioso es tu nombre. Porque eres justo en cuanto has hecho con nosotros y todas tus obras son verdad, y rectos tus caminos, y justos todos tus juicios.

Has decretado sentencias justas en todo lo que has hecho caer sobre nosotros y sobre la ciudad santa de nuestros padres, Jerusalén, pues lo has hecho con rectitud y justicia a causa de nuestros pecados.

Porque hemos pecado y cometido iniquidad apartándonos de ti, y en todo hemos delinquido, sin obedecer tus mandatos.

No los hemos guardado, ni puesto en práctica, como se nos mandó para que nos fuese bien. Cuanto has hecho recaer sobre nosotros y cuanto nos has hecho, lo has hecho con verdadera justicia.

Nos has entregado en poder de enemigos impíos, los peores adversarios, y de un rey injusto, el más inicuo en toda la tierra.

Ahora no podemos abrir la boca, vergüenza y oprobio abruman a tus siervos y a quienes te adoran.

Por el honor de tu nombre, no nos desampares para siempre, no rompas tu alianza, no apartes de nosotros tu misericordia. Por Abrahán, tu amigo; por Isaac, tu siervo; por Israel, tu consagrado;

a quienes prometiste multiplicar su descendencia como las estrellas del cielo, como la arena de las playas marinas.

Pero ahora, Señor, somos el más pequeño de todos los pueblos; hoy estamos humillados por toda la tierra a causa de nuestros pecados.

En este momento no tenemos príncipes, ni profetas, ni jefes; ni holocausto, ni sacrificios, ni ofrendas, ni incienso; ni un sitio donde ofrecerte primicias, para alcanzar misericordia.

Por eso, acepta nuestro corazón contrito y nuestro espíritu humilde, como un holocausto de carneros y toros o una multitud de corderos cebados.

Que este sea hoy nuestro sacrificio, y que sea agradable en tu presencia: porque los que en ti confían no quedan defraudados.

Ahora te seguimos de todo corazón, te respetamos, y buscamos tu rostro; no nos defraudes, Señor;

trátanos según tu piedad, según tu gran misericordia.

Líbranos con tu poder maravilloso y da gloria a tu nombre, Señor.

Sean confundidos cuantos traman maldad contra tus siervos; sean avergonzados, sin poder ni dominio, y su fuerza sea arrebatada.

Sepan que tú eres el Señor, el único Dios, glorioso sobre toda la tierra».

Los criados del rey que los habían arrojado dentro no paraban de avivar el horno con nafta, pez, estopa y sarmientos.

La llama se elevaba más de veinte metros por encima del horno;

10 se expandió y abrasó a los caldeos que halló alrededor del horno.

9 Pero el ángel del Señor descendió al horno con Azarías y sus compañeros

8 y sacó la llama de fuego fuera del horno;

7 formó en el centro del horno una especie de viento como rocío que soplaba, y el fuego no les tocó en absoluto, ni les hizo daño ni les causó molestias.

6 Entonces los tres, como una sola boca, empezaron a cantar himnos, a glorificar y a bendecir a Dios dentro del horno diciendo:

5 «Bendito eres, Señor, Dios de nuestros padres: a ti gloria y alabanza por los siglos.

Bendito tu nombre, santo y glorioso: a él gloria y alabanza por los siglos.

4 Bendito eres en el templo de tu santa gloria: a ti gloria y alabanza por los siglos.

3 Bendito eres sobre el trono de tu reino: a ti gloria y alabanza por los siglos.

2 Bendito eres tú, que sentado sobre querubines sondeas los abismos: a ti gloria y alabanza por los siglos.

1 Bendito eres en la bóveda del cielo: a ti honor y alabanza por los siglos.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Katabasia

## Katabasia

### ODA 8 con sus estrofas entre puesto

«Bendito eres, Señor, Dios de nuestros padres: a ti gloria y alabanza por los siglos. Bendito tu nombre, santo y glorioso: a él gloria y alabanza por los siglos.

Bendito eres en el templo de tu santa gloria: a ti gloria y alabanza por los siglos. 54 Bendito eres sobre el trono de tu reino: a ti gloria y alabanza por los siglos.

Bendito eres tú, que sentado sobre querubines sondeas los abismos: a ti gloria y alabanza por los siglos.

Bendito eres en la bóveda del cielo: a ti honor y alabanza por los siglos.

Criaturas todas del Señor, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos; cielos, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos;siglos;

ángeles del Señor, bendecid al Señor; ensalzadlo con himnos por los siglos;

aguas del espacio, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos;

ejércitos del Señor, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos; 62 sol y luna, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos;

astros del cielo, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos;

lluvia y rocío, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos;

vientos todos, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos;

fuego y calor, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos;

fríos y heladas, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos;

rocíos y nevadas, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos;

témpanos y hielos, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos;

escarchas y nieves, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos;

noche y día, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos;

10 luz y tinieblas, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos;

rayos y nubes, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos.

9 Bendiga la tierra al Señor, ensálcelo con himnos por los siglos.



8 Montes y cumbres, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos; cuanto germina en la tierra, bendiga al Señor, ensálcelo con himnos por los  
7 manantiales, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos; mares y ríos, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos;  
cetáceos y peces, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos;  
6 aves del cielo, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos; fieras y ganados, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos;  
5 hijos de los hombres, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos. Bendiga Israel al Señor, ensálcelo con himnos por los siglos.  
4 Sacerdotes del Señor, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos; siervos del Señor, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos;  
3 almas y espíritus justos, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los siglos; santos y humildes de corazón, bendecid al Señor, ensalzadlo con himnos por los  
2 Ananías, Azarías y Misael, bendecid al Señor; ensalzadlo con himnos por los siglos; porque nos sacó del abismo y nos salvó de la muerte, nos arrancó del horno encendido y nos libró del fuego.  
[1 Apóstoles, Profetas, y Mártires del Señor, bendecid a Él, alabadle y alzale hasta los siglos.]

Bendecimos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, Dios.  
Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

### **Katabasia**

El sacerdote sale por la puerta norte a incensar la iglesia.

### **ODA 9 con sus estrofas entre puesto**

**Sacerdote:** Levantando el incensario dice: "A la Teotocos y Madre de la Luz, magnificamos con himnos.."

**Lector:** « Proclama mi alma la grandeza del Señor, se alegra mi espíritu en Dios, mi salvador;

**Pueblo:** Más honorable que los querubines e incomparablemente más gloriosa que los serafines, Tú que sin corrupción engendraste a Dios Verbo, verdadera Teotocos, te magnificamos.

**Lector:** Porque ha mirado la humildad de su esclava. Desde ahora me felicitarán todas las generaciones,

**Pueblo:** Más honorable que los querubines e incomparablemente más gloriosa que los serafines, Tú que sin corrupción engendraste a Dios Verbo, verdadera Teotocos, te magnificamos.

**Lector::** porque el Poderoso ha hecho obras grandes en mí: su nombre es santo, y su misericordia llega a sus fieles de generación en generación.

**Pueblo:** Más honorable que los querubines e incomparablemente más gloriosa que los serafines, Tú que sin corrupción engendraste a Dios Verbo, verdadera Teotocos, te magnificamos.

**Lector:** Él hace proezas con su brazo: dispersa a los soberbios de corazón,

**Pueblo::** Más honorable que los querubines e incomparablemente más gloriosa que los serafines, Tú que sin corrupción engendraste a Dios Verbo, verdadera Teotocos, te magnificamos.

**Lector::** derriba del trono a los poderosos y enaltece a los humildes, a los hambrientos los colma de bienes y a los ricos los despide vacíos.

**Verso:** Más honorable que los querubines e incomparablemente más gloriosa que los serafines, Tú que sin corrupción engendraste a Dios Verbo, verdadera Teotocos, te magnificamos.

**Lector:** Auxilia a Israel, su siervo, acordándose de la misericordia —como lo había prometido a nuestros padres— en favor de Abrahán y su descendencia por siempre».

**Verso:** Más honorable que los querubines e incomparablemente más gloriosa que los serafines, Tú que sin corrupción engendraste a Dios Verbo, verdadera Teotocos, te magnificamos.

«Bendito sea el Señor, Dios de Israel, porque ha visitado y redimido a su pueblo,

10 susciténdonos una fuerza de salvación en la casa de David, su siervo, 70 según lo había predicho desde antiguo por boca de sus santos profetas.

9 Es la salvación que nos libra de nuestros enemigos y de la mano de todos los que nos odian;

8 realizando la misericordia que tuvo con nuestros padres, recordando su santa alianza

7 y el juramento que juró a nuestro padre Abrahán para concedernos que, libres de temor, arrancados de la mano de los enemigos, le sirvamos

6 con santidad y justicia, en su presencia, todos nuestros días.

5 Y a ti, niño, te llamarán profeta del Altísimo, porque irás delante del Señor a preparar sus caminos,

4 anunciando a su pueblo la salvación por el perdón de sus pecados.

3 Por la entrañable misericordia de nuestro Dios,

2 nos visitará el sol que nace de lo alto, para iluminar a los que viven en tinieblas y en sombra de muerte,

1 para guiar nuestros pasos por el camino de la paz».

## **Katabasia**

### **Letania Menor**

**Sacerdote:** Una y otra vez, en paz roguemos al Señor.

**Pueblo:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Socórrenos, sálvanos, ten piedad de nosotros y guárdanos, oh Dios, por tu gracia.

**Pueblo:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Porque Tú eres un Dios bueno y amante de la humanidad, y a Tí glorificamos Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

**Pueblo:** Amén.

## **El Exapostilario del día**

**Lunes (Tono 3)**

Oh, Tú que, como Dios, adornas el cielo con estrellas, iluminaste toda la tierra con tus ángeles, oh Hacedor de todo, salva a los que Te canten.

El deleite de los ángeles, el gozo de los afligidos, eres la mediadora de los cristianos, oh Virgen Madre del Señor: protégenos y sálvanos del tormento eterno.

### **Martes (Tono 3)**

Alabaremos todos a Juan el Precursor y Bautizador del Salvador, al Profeta de Profetas y cría del desierto, prole de Elizabeth, alabemos todos.

El deleite de los ángeles, el gozo de los afligidos, eres la mediadora de los cristianos, oh Virgen Madre del Señor: protégenos y sálvanos del tormento eterno.

### **Miércoles y Viernes (Tono 2):**

La Cruz es el guardián de todo el universo, la Cruz es la belleza de la Iglesia, la Cruz es el poder de los reyes, la Cruz es el soporte del creyente, la Cruz es la gloria de los ángeles y un flagelo para los demonios.

Estando junto a la Cruz, ella que sin semilla Te dió a luz, lamentándose, clamó: Hay de mí, Bondadoso Hijo, cómo Te desvaneces ante mis ojos. Cómo eres enumerado entre los muertos.

### **Jueves (Tono 2)**

A todos los que corren bajo el sol, verdaderamente han alabado la sagrada encarnación de Cristo desde la Virgen, han sacado a las personas del error y las han iluminado y han enseñado a todos a reverenciar a la Santísima Trinidad, oh, Apóstoles del Salvador.

Al gran sumo pastor y el jerarca de todos, Nicolás, el líder de Myra en Lycia, alabamos: porque salvó a muchos hombres que iban a morir injustamente; al rey se le apareció con Ablabius en un sueño, anulando la injusta sentencia.

Oh, María purísima, incensario dorado que se convirtió en el refugio de la incontenible Divinidad; en él se contentó el Padre, en el cual moró el Hijo, y el Espíritu Santo asombrándote, oh Doncella, te revelo como la Teotocos.

### **Sábado (Tono 3)**

Oh, Tú que, como Dios, tienes el poder sobre los vivos y los muertos y por medio de tus santos iluminaste a toda la tierra, oh hacedor de todas las cosas, salva a los que Te cantamos.

De ti nos ostentaremos, oh Teotocos, y Te tenemos como mediación ante Dios; extiende tu invencible mano y destruye nuestros enemigos: envía a tus siervos el socorro de él, que es Santo.

## ALABANZAS

El Lector lo lee

### Salmo 148

- 1 Aleluya. Alabad al Señor en el cielo, alabad al Señor en lo alto.
- 2 Alabadlo todos sus ángeles; alabadlo todos sus ejércitos.
- 3 Alabadlo, sol y luna; alabadlo, estrellas lucientes.
- 4 Alabadlo, espacios celestes y aguas que cuelgan en el cielo.
- 5 Alaben el nombre del Señor, porque él lo mandó, y existieron.
- 6 Les dio consistencia perpetua y una ley que no pasará.
- 7 Alabad al Señor en la tierra, cetáceos y abismos del mar,
- 8 rayos, granizo, nieve y bruma, viento huracanado que cumple sus órdenes,
- 9 montes y todas las sierras, árboles frutales y cedros,
- 10 fieras y animales domésticos, reptiles y pájaros que vuelan.
- 11 Reyes del orbe y todos los pueblos, príncipes y jueces del mundo,
- 12 los jóvenes y también las doncellas, los ancianos junto con los niños,
- 13 alaben el nombre del Señor, el único nombre sublime. Su majestad sobre el cielo y la tierra;
- 14 él acrece el vigor de su pueblo. Alabanza de todos sus fieles, de Israel, su pueblo escogido. ¡Aleluya!

### Salmo 149

- 1 Aleluya. Cantad al Señor un cántico nuevo, resuene su alabanza en la asamblea de los fieles;
- 2 que se alegre Israel por su Creador, los hijos de Sión por su Rey.

3 Alabad su nombre con danzas, cantadle con tambores y cítaras;  
4 porque el Señor ama a su pueblo y adorna con la victoria a los humildes.  
5 Que los fieles festejen su gloria y canten jubilosos en filas:  
6 con vítores a Dios en la boca y espadas de dos filos en las manos:  
7 para tomar venganza de los pueblos y aplicar el castigo a las naciones,  
8 sujetando a los reyes con argollas, a los nobles con esposas de hierro.  
9 Ejecutar la sentencia dictada es un honor para todos sus fieles. ¡Aleluya!

### **Salmo 150**

1 Aleluya. Alabad al Señor en su templo, alabadlo en su fuerte firmamento;  
2 alabadlo por sus obras magníficas, alabadlo por su inmensa grandeza.  
3 Alabadlo tocando trompetas, alabadlo con arpas y cítaras;  
4 alabadlo con tambores y danzas, alabadlo con trompas y flautas;  
5 alabadlo con platillos sonoros, alabadlo con platillos vibrantes.  
6 Todo ser que alienta alabe al Señor. ¡Aleluya!

A Tí pertenece la gloria Señor Dios nuestro, y alabamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

**Sacerdote:** Gloria a Ti que nos mostraste la luz

### **Doxología Menor**

Gloria a Dios en las alturas; y en la tierra paz y buena voluntad a los hombres.  
Te alabamos, Te bendecimos, inclinémonos ante Ti, Te glorificamos, Te damos gracias por tu gran gloria,  
Señor, Rey Celestial, Dios Padre Omnipotente Señor, Hijo Unigénito Jesucristo y el Espíritu Santo  
Señor Dios, cordero de Dios, Hijo del Padre, que quita los pecados del mundo, ten piedad de nosotros.  
Tú que quitas los pecados del mundo recibe nuestra oración.  
Tú que estás sentado a la diestra del Padre, apiádate de nosotros.  
Porque Tú sólo eres Santo, sólo Tú eres Señor Jesucristo en la gloria de Dios Padre. Amén.

Todos los días Te bendeciré, y alabaré tu nombre para siempre, y por los siglos.

Señor, Tú has sido nuestro refugio de generación en generación.  
Dije, Señor, ten piedad de mí, sana mi alma, porque he pecado contra Ti.  
Señor, a Ti acudo, enséñame a hacer tu voluntad, porque Tú eres mi Dios.  
Porque contigo está la fuente de la vida; en tu Luz la luz veremos.  
Extiende tu misericordia a los que Te conocen.  
Concede Señor, guárdanos este día sin pecado.  
Bendito eres, Señor Dios de nuestros padres, y alabado y glorificado sea tu nombre para siempre. Amén.  
Sea sobre nosotros tu misericordia, como hemos esperado en Ti.  
Bendito eres, oh Señor, enséñame tus preceptos.  
Bendito, oh Soberano, guíame con tus preceptos.  
Bendito eres, oh Señor, ilumíname con tus preceptos.  
tu misericordia es para siempre; no desprecies las obras de tus manos.  
Te pertenece la alabanza; Te pertenece un himno; Te pertenece la gloria, al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

### Las suplicas

**Sacerdote:** Completemos nuestra oración matinal

**Pueblo:** Señor, ten piedad.

**Sacerdote:** Socórrenos, sálvanos, ten piedad de nosotros y guárdanos, oh Dios, por tu gracia.

**Pueblo:** Señor, ten piedad

**Sacerdote:** Que este día entero sea perfecto, santo, pacífico y sin pecado, pidamos al Señor..

**Pueblo:** Concédelo, Señor.

**Sacerdote:** Un ángel de paz, guía fiel, y custodio de nuestras almas y cuerpos, pidamos al Señor.

**Pueblo:** Concédelo, Señor.

**Sacerdote:** Perdón y remisión de nuestros pecados y ofensas, pidamos al Señor.

**Pueblo:** Concédelo, Señor.

**Sacerdote:** Cuanto es bueno y útil para nuestras almas y la paz del mundo, pidamos al Señor.

**Pueblo:** Concédelo, Señor.

**Sacerdote:** Que el tiempo restante de nuestra vida se concluya en paz y arrepentimiento, pidamos al Señor.

**Pueblo:** Concédelo, Señor.

**Sacerdote:** Un fin cristiano de nuestra vida, exento de dolor y de vergüenza, pacífico, y una buena defensa ante el temible tribunal de Cristo, pidamos.

**Pueblo:** Concédelo, Señor.

**Sacerdote:** Conmemorando a la santísima, inmaculada, benditísima, gloriosa Soberana nuestra, Teotokos y siempre-Virgen María, con todos los santos, encomendémonos nosotros mismos, unos a otros y toda nuestra vida a Cristo Dios.

**Pueblo:** A Tí, Señor.

**Sacerdote:** Por las misericordias de Tu Hijo Unigénito con el cual eres glorificado, juntamente con Tu Espíritu Santísimo, Bondadoso, y Vivificador, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

**Pueblo:** Amén.

**Sacerdote:** Paz a todos.

**Pueblo:** Y a tu espíritu.

**Sacerdote:** Inclina sus cabezas al Señor.

**Pueblo:** A Tí, Señor.

**Sacerdote:** Señor Dios nuestro, que inclinaste los cielos y descendiste por la salvación del género humano, mira sobre Tus siervos y sobre Tu heredad, porque Tus siervos han inclinado ante Ti, el Juez temible que amas a los hombres, y han inclinado sus cuellos. No esperan ayuda de los hombres, sino esperan Tu misericordia y Tu salvación, a quienes ampara a todo momento y durante esta tarde y la noche que viene de todo enemigo y de toda acción contraria del diablo y de pensamientos vanos y de memorias malignas.

Porque lo tuyo es ser misericordioso y a salvar; y a Tí rendimos gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.

**Pueblo:** Amén.

## **Los Stijos Posteriores con las estrofas**

**del Octojos**

**Stijo:** Bien presto seremos colmados de tu misericordia y nos regocijaremos y recrearemos todos los días de nuestra vida, alégranos por los días en que Tú nos humillaste y por los años que sufrimos miserias. Vuelve los ojos hacia tus siervos, a estas obras tuyas y dirige Tú a sus hijos

**Stijo:** Y resplandezca sobre nosotros la luz del Señor Dios nuestro y endereza en nosotros las obras de nuestras manos y da buen éxito a nuestras empresas.



Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo,

si lo hay del Santo

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

**Teotoquio**

Bueno es alabar al Señor, y cantar salmos a tu Nombre, oh Altísimo. Declarar tu misericordia por la mañana, tu misericordia por la mañana y tu verdad por la noche.

**Pueblo:** Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal, ten piedad de nosotros (tres veces).

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Santísima Trinidad, ten piedad de nosotros. Señor, purifica nuestros pecados. Oh Soberano, perdona nuestras iniquidades; Oh Santo, mira y sana nuestras dolencias por causa de tu nombre.

Señor, ten piedad (tres veces).

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Vénganos tu Reino, hágase tu voluntad así en la tierra como en el cielo. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy, y perdona nuestras deudas, así como nosotros perdonamos a nuestros deudores, y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal.

**Sacerdote:** Porque Tuyo es el Reino y el poder y la gloria del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

---

**Si no se celebre la Divina Liturgia, se puede leer la Epístola y el Evangelio.  
Se abre las Puertas Santas. El proquímemo es pronunciado. El Lector lee la Epístola.**

**Sacerdote:** Paz a ti que lees

**Lector:** Aleluya, Aleluya, Aleluya.

**Sacerdote:** Para que seamos dignos de escuchar el Santo Evangelio, pidamos a Dios el Señor.

**Pueblo:** Señor, ten piedad, (tres veces)

**Sacerdote:** Sabiduría, estemos de pie; escuchemos el Santo Evangelio.

**Sacerdote:** La Paz sea con vosotros.

**Pueblo:** Y con tu espíritu.

**Sacerdote:** Lectura del Santo Evangelio según San... (el que corresponda).

**Pueblo:** Gloria a Ti Señor, gloria a Ti.

**Sacerdote:** Estemos atentos

**(se lee el Santo Evangelio)**

**Pueblo:** Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti.

**Se cierre las Puertas Santas.**

---

### **Letania Aumentada**

**Sacerdote:** Ten piedad de nosotros, oh Dios, según tu gran piedad, Te suplicamos que nos escuches y tengas piedad.

**Pueblo:** Señor, ten piedad. (tres veces)

**Diácono:** De nuevo suplicamos por nuestro gran soberano y padre, el Santísimo Patriarca Cirilo, por nuestro soberano, Su Eminencia Nicolás, Metropolitano de Norteamérica Oriental y Nueva York, Primado de la Iglesia Rusa en el Extranjero, por nuestro soberano, Su Eminencia Jonás, Metropolitano y Primado antiguo de la Iglesia Ortodoxa de América, y por todos nuestros hermanos en Cristo.

**Pueblo:** Señor, ten piedad. (tres veces)

**Sacerdote:** De nuevo suplicamos por este país, por sus autoridades y fuerzas armadas, y por todos los que con fe y piedad moran en él.

**Pueblo:** Señor, ten piedad. (tres veces)

**Sacerdote:** De nuevo suplicamos por los bienaventurados y siempre recordados santísimos patriarcas ortodoxos, por los gobernantes piadosos, por los fundadores de este santo templo [o monasterio] y por todos nuestros padres y hermanos difuntos predecesores de nosotros y por todos los ortodoxos que aquí y en todo lugar descansan.

**Pueblo:** Señor, ten piedad. (tres veces)

**Sacerdote:** De nuevo suplicamos por la piedad, la vida, la paz, la salud, la salvación, la visitación, el perdón y la remisión de los pecados del siervo de Dios, Nombre, y de nuestros hermanos de este santo templo.

**Pueblo:** Señor, ten piedad. (tres veces)

**Sacerdote:** De nuevo suplicamos por los benefactores y bienhechores de este santo y venerable templo, por sus servidores y sus cantores, y por todo el pueblo presente que espera de Ti una abundante y rica piedad.

**Pueblo:** Señor, ten piedad. (tres veces)

**El sacerdote dice en secreto:**

Señor Dios nuestro, recibe la ferviente súplica de tus siervos y ten piedad de nosotros según la multitud de tu piedad y envía Tu compasión sobre nosotros y sobre todo tu pueblo, que espera de Tí una grande y rica piedad.

**Sacerdote:** Porque Tú eres un Dios misericordioso y amas a la Humanidad, y a Tí rendimos gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.

**Pueblo:** Amén.

## Despedida

**Sacerdote:** Sabiduría.

**Pueblo:** Bendice.

**Sacerdote:** El que es es bendito, Cristo Dios nuestro, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

**Pueblo:** Amén. Establece, oh Dios, la santa fe ortodoxa y a los cristianos ortodoxos, por los siglos de los siglos.

**Sacerdote:** Oh Santísima Teotocos, sálvanos.

**Pueblo:** Más honorable que los querubines e incomparablemente más gloriosa que los serafines, Tú que sin corrupción engendraste a Dios Verbo, verdadera Teotocos, te magnificamos.

**Sacerdote:** Gloria a Ti, Cristo Dios, esperanza nuestra, gloria a Ti.

**Pueblo:** Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Señor, ten piedad (tres veces)

Bendice, Padre

**Sacerdote:** Que Cristo verdadero Dios nuestro, por las intercesiones de Su pura, inmaculada Madre; por el poder de la preciosa y vivificadora Cruz; de la protección de los honorables e incorpales potestades del cielo; de las suplicasiones del honorable y glorioso profeta y precursor Juan Bautista; de los santos, gloriosos, y alabadísimos apóstoles; de los santo, glorioso, y triunfante mártires; de nuestros justos Padres y portadores de Dios; de san **(nombre de los santos del Templo)**; de los santos y justos progenitores de Dios, Joaquín y Ana, y de todos los santos, tenga piedad de nosotros y nos salve, porque es bueno y ama a los hombres.

**Pueblo:** Amén.

**Comienza la Primera Hora.**